



WATCHES

Certificate of origin

Certificato di origine	p.2
Certificate of origin	p.14
Certificat d'origine	p.26
Certificado de origen	p.38
Ursprungszeugnis	p.50
Сертификат происхождения	p.62
原产地证书	p.74
شهادة المنشأ	p.86



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

CERTIFICATO DI ORIGINE

Da questo momento
Lei possiede un orologio

GRAZIELLA

Tutti gli orologi GRAZIELLA
sono Swiss Made, a garanzia
della loro qualità.



Il Brand GRAZIELLA - fondato nel 1958 ad Arezzo per iniziativa di Graziella Buoncompagni - rappresenta un'espressione del gusto e della creatività Italiana manifestati sino ad oggi nella creazione di gioielli caratterizzati da uno stile personale, innovativo e di grande appeal.

A partire dalla collezione 2014 GRAZIELLA ha iniziato a proporre, unitamente all'offerta di gioielleria, anche quella dell'orologeria, altra e nuova espressione del gusto GRAZIELLA. Design, innovazione e stile tipico di un Brand Italiano. Tecnologia, solidità e precisione tipici di un orologio Swiss made. Modelli "patented" per garantire autenticità ed esclusività.

La vogliamo ringraziare per aver scelto un orologio GRAZIELLA.

Utilizzo

Il modello da Lei acquistato rappresenta l'espressione del connubio tra Design ed innovazione Italiani e tecnologia e precisione Svizzera. Le consigliamo quindi di leggere attentamente il libretto di spiegazioni tecniche allegato a questa garanzia al fine di poter utilizzare al meglio il suo orologio GRAZIELLA.

Consigli

Se pensa di non utilizzare l'orologio per un lungo periodo Le consigliamo, prima di riporlo, di estrarre la corona posizionandola sul fine corsa (posizione di cambio dell'ora) per poter così bloccare i meccanismi interni che altrimenti continuerebbero a funzionare. In tale maniera, evitandone l'impulso al meccanismo, la batteria avrà un ciclo di vita più lungo.

Per maggiori informazioni: watches@graziellaluxury.it

Manutenzione

Per qualsiasi servizio di manutenzione o revisione Le consigliamo di rivolgersi sempre al negoziante presso cui ha acquistato il Suo orologio GRAZIELLA al fine di rendere valida ed usufruibile la garanzia. Se l'acquisto fosse avvenuto lontano dal Suo luogo di residenza rendendo difficile l'intervento del rivenditore stesso, può richiederci informazioni su **www.graziellaluxury.it/customercare** e Le segnaleremo un concessionario autorizzato a cui rivolgersi.

IT

Garanzia

Tutti gli orologi acquistati nei negozi monomarca GRAZIELLA o presso i rivenditori autorizzati GRAZIELLA sono accompagnati dalla **Garanzia Internazionale GRAZIELLA**. Ogni orologio riporta inciso sul fondello un numero di serie individuale che ne determina sia l'origine che l'autenticità con la conseguente validità della garanzia. GRAZIELLA non garantisce l'autenticità di orologi acquistati presso rivenditori non autorizzati oppure on-line attraverso siti diversi da quello ufficiale Aziendale **www.graziellaluxury.it**. Analogamente non saranno coperti da garanzia gli orologi in qualche maniera manipolati o che rechino evidenti segni di manomissione.

Garanzia Internazionale Graziella

Valida per tutti i paesi, eccetto USA/Canada

La presente garanzia - da esibire unitamente all'orologio per la sua riparazione - è valida per il prodotto acquistato in ogni Paese mondiale fatti salvo Stati Uniti d'America e Canada e per quei paesi il cui regolamento interno ne limita l'efficacia.

Gli orologi GRAZIELLA sono garantiti a fronte di ogni possibile difetto di fabbricazione delle loro componenti. In caso di imperfezione riscontrata da parte dei tecnici di manutenzione GRAZIELLA, la sostituzione delle eventuali componenti e relativa manodopera saranno:

- Gratuiti entro 24 mesi dalla data dell'acquisto certificata dal timbro sul **WARRANTY CERTIFICATE** del rivenditore stesso.
- A pagamento da parte del Cliente trascorso questo periodo.

La garanzia sarà effettiva dal momento dell'acquisto dell'orologio. Autenticata dalla data e dal timbro del rivenditore da apporsi sul **WARRANTY CERTIFICATE**.

La presentazione del **WARRANTY CERTIFICATE** per usufruire della riparazione sarà vincolo essenziale al servizio stesso.

Si consiglia la registrazione dell'acquisto direttamente sul sito www.graziellaluxury.it/customer-care

La garanzia copre...

Difetti di fabbricazione delle componenti dell'orologio se riscontrate e certificate dai tecnici di manutenzione GRAZIELLA.

IT

La garanzia non copre...

Ogni tipo di casistica derivante da :

- Manomissione dell'orologio o suo uso improprio (urti-colpi) con conseguenti: schiacciamenti, graffi, ammaccature.
- Errata sostituzione di batterie che non siano quelle previste dalla casa e specificate sul libretto tecnico o che vengano sostituite non garantendo l'impermeabilità (si consiglia rivolgersi al centro assistenza per tale operazione).
- Modifiche, sostituzioni di componenti o riparazioni in generale non effettuate dai tecnici di manutenzione GRAZIELLA.
- Invecchiamento fisiologico e conseguente usura di bracciali e cinturini.
- Eventuale perdita di impermeabilità trascorsi i 24 mesi coperti da garanzia oppure causata da una errata sostituzione della batteria.
- Usura del "coating" dei modelli caratterizzati da tale tecnica di rivestimento.

In generale la garanzia certifica la natura tecnica delle componenti con relativo funzionamento dell'orologio e non assolutamente l'uso improprio o privo di attenzioni dello stesso.

Garanzia USA / Canada

La presente garanzia - da esibire unitamente all'orologio per la sua riparazione - è valida unicamente per il prodotto acquistato o presentato per riparazione presso rivenditori autorizzati di orologi GRAZIELLA negli Stati Uniti d'America ed in Canada.

Gli orologi GRAZIELLA sono garantiti a fronte di ogni possibile difetto di fabbricazione delle loro componenti. In caso di imperfezione reclamata dall'Acquirente e comunque da riscontrarsi da parte dei tecnici di manutenzione GRAZIELLA, la sostituzione delle eventuali componenti e relativa manodopera saranno:

- Gratuiti entro 24 mesi dalla data dell'acquisto certificata dal timbro sul **WARRANTY CERTIFICATE** del rivenditore stesso.
- A pagamento da parte del Cliente trascorso questo periodo.

La garanzia sarà effettiva dal momento dell'acquisto dell'orologio. Autenticata dalla data e dal timbro del rivenditore da apporsi sul certificato **WARRANTY CERTIFICATE**.

La presentazione del WARRANTY CERTIFICATE per usufruire della riparazione sarà vincolo essenziale al servizio stesso. Si consiglia la registrazione dell'acquisto direttamente sul sito www.graziellaluxury.it/customercare.

IT

Salvo diverse disposizioni di legge, la presente costituisce Garanzia Limitata GRAZIELLA ed esclusiva di quest'ultima. Relativamente alla copertura delle spese di riparazione, come per ogni altro tipo di garanzia Limitata (esplicita od implicita), questa sarà valida unicamente per i 24 mesi successivi alla data certificata di acquisto. In ogni caso la responsabilità di GRAZIELLA si limiterà esclusivamente alla riparazione e/o sostituzione come specificato nel paragrafo successivo. GRAZIELLA non potrà quindi essere considerata responsabile per eventuali mal funzionamenti o danni conseguenti a scorretto utilizzo dell'orologio stesso.

La garanzia copre...

Difetti di fabbricazione delle componenti dell'orologio se riscontrate e certificate dai tecnici di manutenzione GRAZIELLA.

La garanzia non copre...

Ogni tipo di casistica derivante da:

- Manomissione dell'orologio o suo uso improprio (urti-colpi) con conseguenti: schiacciamenti, graffi, ammaccature.
- Errata sostituzione di batterie che non siano quelle previste dalla casa e specificate sul libretto tecnico o che vengano sostituite non garantendo l'impermeabilità (si consiglia rivolgersi al centro assistenza per tale operazione).
- Modifiche, sostituzioni di componenti o riparazioni in generale non effettuate dai tecnici di manutenzione GRAZIELLA.
- Invecchiamento fisiologico e conseguente usura di bracciali e cinturini.
- Eventuale perdita di impermeabilità trascorsi i 24 mesi coperti da garanzia oppure causata da una errata sostituzione della batteria.
- Usura del "coating" dei modelli caratterizzati da tale tecnica di rivestimento.

In generale la garanzia certifica la natura tecnica delle componenti con relativo funzionamento dell'orologio e non assolutamente l'uso improprio o privo di attenzioni dello stesso.

Legislazioni particolari

Nei Paesi ove non venissero accettate per motivi di regolamentazioni e legislazioni interne le condizioni della garanzia implicita, non potranno di conseguenza essere applicate le relative restrizioni e/o esclusioni.

IT

Garanzia Internazionale di Intervento Graziella

Ogni intervento di manutenzione eseguito presso un rivenditore autorizzato GRAZIELLA godrà di una garanzia di 12 mesi. Rimangono esclusi i danni risultanti da uso improprio, urti, uso di accessori non previsti da GRAZIELLA, manipolazione o riparazioni non eseguite presso rivenditori autorizzati GRAZIELLA.



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

è un marchio di GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

EN

CERTIFICATE OF ORIGIN

From now on you are
the owner of a timepiece by

GRAZIELLA

All GRAZIELLA watches
are Swiss made as a guarantee
of quality.



The GRAZIELLA Brand - established by Graziella Buoncompagni in Arezzo in 1958 - expresses Italian taste and creativity through the creation of jewellery in a style that is personal, innovative and of great appeal.

As of 2014, the GRAZIELLA collection will feature not only jewellery but also watches, a new expression of GRAZIELLA's creativity.

Design, innovation and style typical of an Italian Brand. Technology, strength and precision typical of a Swiss made watch.

The models are patented to guarantee authenticity and exclusivity.

We would like to thank you for choosing a GRAZIELLA watch.

Use

The model you have purchased expresses Italian design and innovation combined with Swiss technology and precision. We recommend that you read with care the technical booklet provided with this warranty in order to make the most of your GRAZIELLA watch.

Recommendations

If you plan on not wearing the watch for a period of time, you are advised to first pull the crown out to the end of its stroke to stop the internal mechanism which would otherwise continue to run. By stopping the mechanism in this way, you are saving battery power.

For further information: watches@graziellaluxury.it

Maintenance

If your watch requires maintenance or repair, you are advised to return to the retailer where you purchased your GRAZIELLA watch so that you can have it serviced under the terms of the warranty. If you did not make your purchase at a local retail store, you are advised to visit **www.graziellaluxury.it/customercare** and we will inform you of your nearest authorized dealer.

EN

Warranty

All watches purchased in GRAZIELLA boutiques or at GRAZIELLA authorised dealers are issued with the **International GRAZIELLA Warranty**. There is a unique serial number on the back of each watch that indicates the origin and is a sign of authenticity, required for use of the warranty. GRAZIELLA cannot guarantee the authenticity of watches purchased from unauthorised retailers or on Internet sites other than the official one **www.graziellaluxury.it**. Similarly, the warranty does not cover watches that have been tampered with or modified in any way.

International Graziella Warranty

Valid for all countries, except USA/Canada

This warranty - to be provided with the watch for the purpose of repairs - is valid for the product purchased in any country in the world with the exception of the United States of America and Canada, and any country where local regulations limit its effectiveness.

The warranty for a GRAZIELLA watch covers all manufacturing defects of the components. If GRAZIELLA's maintenance technicians encounter any imperfections, they will replace the components and the manual labour will be:

- Free of charge within the first 24 months of the date of purchase indicated on the stamp of the **WARRANTY CERTIFICATE** provided by the retailer.
- Billed to the Customer after this period.

The warranty is valid from the moment of purchase of the watch. It is authenticated by the date and stamp of the retailer on the **WARRANTY CERTIFICATE**.

The **WARRANTY CERTIFICATE** must be presented in order to make use of the repair service.

You are advised to register your purchase directly on the site www.graziellaluxury.it/customer-care

The warranty covers...

Manufacturing defects of the components of the watch found and ascertained by GRAZIELLA's maintenance technicians.

EN

The warranty does not cover...

Any damage caused by:

- Tampering of the watch or improper use (impact) resulting in: crushing, scratches, dents.
- Incorrect replacement of batteries with ones of a type not recommended by the company and indicated in the technical booklet, or without checking the seal (the batteries should preferably be replaced by the assistance centre).
- Modifications, the replacement of components, or repairs in general not carried out by GRAZIELLA's maintenance technicians.
- Physical aging and wear of the watch bracelets and straps.
- Loss of impermeability after the 24-month period of validity of the warranty, or caused by incorrect replacement of the battery.
- Wear of the "coating" on watches that have this feature.

In general, the warranty certifies the technical nature of the components and operation of the watch, and strictly does not cover any improper or negligent use of this.

USA / Canada warranty

This warranty - to be provided with the watch for the purpose of repairs - applies only to the product purchased from, or presented for repair to an authorized retailer of GRAZIELLA watches in the United States of America and in Canada.

GRAZIELLA watches are guaranteed against all possible manufacturing defects of their components. In the event of defects encountered by the Purchaser and ascertained by GRAZIELLA's maintenance technicians, the replacement of any of the components and the manual labour will be:

- Free of charge within the first 24 months of the date of purchase indicated in the stamp on the **WARRANTY CERTIFICATE** provided by the retailer.
- Billed to the Customer after this period.

The warranty is valid from the moment of purchase of the watch. It is authenticated by the date and stamp of the retailer on the **WARRANTY CERTIFICATE**.

The WARRANTY CERTIFICATE must be presented in order to make use of the repair service.

You are advised to register your purchase directly on the site www.graziellaluxury.it/customercare.

EN

This is a Limited Warranty exclusive to GRAZIELLA and it applies unless local laws state otherwise. This warranty covers the cost of repairs like any other type of (explicit or implicit) Limited warranty during the period of validity, which is 24 months from the certified date of purchase. In any case, GRAZIELLA's responsibility is limited only to the repair and/or replacement of components as specified below. GRAZIELLA cannot, therefore, accept responsibility for malfunctioning or damage attributable to incorrect use of the watch.

The warranty covers...

Manufacturing defects of the components of the watch found and ascertained by GRAZIELLA's maintenance technicians.

The warranty does not cover...

Any damage caused by:

- Tampering of the watch or improper use (impact) resulting in: crushing, scratches, dents.
- Incorrect replacement of batteries with ones of a type not recommended by the company and indicated in the technical booklet, or without checking the seal (the batteries should preferably be replaced by the assistance centre).
- Modifications, the replacement of components, or repairs in general not carried out by GRAZIELLA's maintenance technicians.
- Physical aging and wear of the watch bracelets and straps.
- Loss of impermeability after the 24-month period of validity of the warranty, or caused by incorrect replacement of the battery.
- Wear of the "coating" on watches that have this feature.

In general, the warranty certifies the technical nature of the components and operation of the watch, and strictly does not cover any improper or negligent use of this.

Specific laws

The restrictions and/or exclusions do not apply in those countries where the conditions of the implicit warranty are not accepted due to domestic laws and regulations.

EN

International Graziella Servicing Warranty

All maintenance carried out by a GRAZIELLA authorised retailer comes with a 12-month warranty. This warranty does not cover, however, any damage attributable to improper use or impact, or the use of accessories not provided by GRAZIELLA, or handling or repairs not carried out by a GRAZIELLA authorised retailer.



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

is a brand-name of GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

FR

CERTIFICAT D'ORIGINE

Dès à présent, vous êtes
possesseur d'une montre

GRAZIELLA

Toutes les montres GRAZIELLA
sont fabriquées en Suisse,
la garantie de leur qualité.



FR

La Marque GRAZIELLA - fondée en 1958 à Arezzo par l'initiative de Graziella Buoncompagni - représente une expression du goût et de la créativité Italienne qui se manifestent encore de nos jours dans la création de bijoux caractérisés par un style personnel, innovant et de grand attrait.

À partir de la collection 2014 GRAZIELLA a voulu ajouter à ses offres de bijouterie, celle de créations horlogères, une nouvelle expression du goût GRAZIELLA.

Design, innovation et un style caractéristique d'une Marque Italienne. Technologie, solidité et précision qui caractérisent une montre made in Suisse.

Des modèles " brevetés " pour garantir authenticité et exclusivité.

Nous vous remercions d'avoir choisi une montre GRAZIELLA.

Utilisation

Le modèle que vous avez acheté représente l'expression de l'union entre le Design et l'innovation Italiens et la technologie et la précision Suisse. Pour une utilisation parfaite et précise de votre montre GRAZIELLA, nous vous conseillons donc de lire avec attention le livret des explications techniques annexé à cette garantie.

Conseils

Si vous pensez de ne pas utiliser votre montre durant une longue période, nous vous conseillons, avant de la ranger, de tirer la couronne en la positionnant sur la fin de course (positionnement du changement d'horaire) afin de bloquer les mécanismes internes qui, sans cela, continueraient à fonctionner. De cette façon, en évitant l'impulsion au mécanisme, la batterie aura un cycle de vie plus long.

Pour plus d'informations: watches@graziellaluxury.it

Entretien

Pour l'entretien ou la révision nous vous conseillons de vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté votre montre GRAZIELLA afin de mettre en œuvre la garantie de celle-ci. Si l'achat a été effectué loin de chez vous et que pour cette raison l'intervention du revendeur est difficile, vous pouvez, pour tout renseignement utile, vous adresser à **www.graziellaluxury.it/customercare** et nous vous indiquerons le concessionnaire agréé le plus proche.

FR

Garantie

Toutes les montres achetées dans les boutiques GRAZIELLA ou auprès des revendeurs agréés GRAZIELLA sont couvertes par la **Garantie Internationale GRAZIELLA**. Chaque montre possède un numéro de série individuel qui garantit son origine et son authenticité ainsi que la validité de la garantie. GRAZIELLA ne garantit pas l'authenticité des montres acquises auprès de revendeurs non agréés ou en ligne sur des sites autres que le site officiel de la Maison **www.graziellaluxury.it**. De même, les montres qui ont été manipulées de quelque façon que ce soit ou qui portent des signes évidents d'altération ne seront pas couvertes par la garantie.

Garantie Internationale Graziella

Valide pour tous les pays, excepté pour les États-Unis/Canada

Cette garantie - qui doit être présentée avec la montre pour la réparation - est valide pour un produit acheté dans tous les Pays du monde à l'exception des États-Unis et du Canada et pour les pays dont le règlement interne en limite l'efficacité.

Les montres GRAZIELLA sont garanties contre tous les vices de fabrication de leurs composants. Si des imperfections ont été constatées par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA, le remplacement d'éventuels composants et la main-d'œuvre seront

- Gratuits dans les 24 mois à compter de la date d'achat certifiée par le cachet sur le **CERTIFICAT DE GARANTIE** du revendeur.
- Au-delà de cette période, ils seront payés par le Client.

La garantie deviendra effective dès l'achat de la montre, authentifiée par la date et par le cachet du revendeur apposés sur le **CERTIFICAT DE GARANTIE**.

La présentation du **CERTIFICAT DE GARANTIE** est une obligation essentielle pour pouvoir bénéficier de la réparation. Nous vous conseillons d'enregistrer votre achat directement sur le site www.graziellaluxury.it/customer-care

La garantie couvre ...

les défauts de fabrication des composants de la montre si ceux-ci ont été constatés et certifiés par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA.

La garantie ne couvre pas ...

FR

Tout défaut résultant de:

- Manipulation de la montre ou d'un usage impropre (chocs-coups) avec pour conséquence: écrasements, entailles, bossellements.
- Substitution erronée des batteries qui ne sont pas celles prévues par la Maison et qui sont indiquées sur le livret technique ou qui sont remplacées sans en garantir l'étanchéité (nous vous conseillons de vous adresser au centre d'assistance pour effectuer cette opération).
- Modifications, substitutions des composants ou toutes réparations qui n'ont pas été effectuées par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA.
- Vieillesse physiologique et usure des bracelets.
- Éventuelle perte de l'étanchéité au-delà des 24 mois couverts par la garantie ou due à une substitution erronée de la batterie.
- Usure de l'état de surface des modèles caractéristique de cette technique de revêtement.

De façon générale, la garantie certifie la nature technique des composants et le fonctionnement normal de la montre et absolument pas l'usage impropre ou sans précautions.

Garantie États-Unis / Canada

Cette garantie - qui doit être présentée avec la montre pour la réparation - sera valable uniquement pour le produit acheté ou présenté auprès des revendeurs agréés des montres GRAZIELLA aux États-Unis et au Canada.

Les montres GRAZIELLA sont garanties contre tous les vices de fabrication de leurs composants. Si des imperfections ont été mentionnées par l'Acheteur et constatées par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA, le remplacement d'éventuels composants et la main-d'œuvre seront:

- Gratuits dans les 24 mois suivant la date d'achat certifiée par le cachet sur le **CERTIFICAT DE GARANTIE** du revendeur.
- Au-delà de cette période, ils seront payées par le Client.

La garantie deviendra effective dès l'achat de la montre, authentifiée par la date et par le cachet du revendeur apposés sur le **CERTIFICAT DE GARANTIE**.

La présentation du CERTIFICAT DE GARANTIE est une obligation essentielle pour pouvoir bénéficier de la réparation. Nous vous conseillons d'enregistrer votre achat directement sur le site www.graziellaluxury.it/customer-care.

Cette Garantie Limitée exclusive à GRAZIELLA s'applique sauf disposition législative ou réglementaire contraire. Pour ce qui concerne la couverture des frais de réparation, comme pour tout autre type de garantie Limitée (explicite ou implicite), celle-ci sera valable uniquement pour la durée de 24 mois à compter de la date d'achat certifiée. Dans tous les cas, la responsabilité de GRAZIELLA sera limitée uniquement à la réparation et/ou au remplacement comme indiqué dans le paragraphe suivant. GRAZIELLA ne pourra pas être tenue responsable pour d'éventuels dysfonctionnements ou pour des dommages dus à une utilisation incorrecte de la montre.

FR

La garantie couvre ...

Les défauts de fabrication des composants de la montre si ceux-ci ont été constatés et certifiés par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA.

La garantie ne couvre pas ...

Tout défaut résultant de:

- Manipulation de la montre ou d'un usage impropre (chocs-coups) avec pour conséquence: écrasements, entailles, bossellements.
- Substitution erronée des batteries qui ne sont pas celles prévues par la Maison et qui sont indiquées sur le livret technique ou qui sont remplacées sans en garantir l'étanchéité (nous vous conseillons de vous adresser au centre d'assistance pour effectuer cette opération).
- Modifications, substitutions des composants ou toutes réparations qui n'ont pas été effectuées par les techniciens de l'entretien GRAZIELLA.
- Vieillesse physiologique et usure des bracelets.
- Éventuelle perte de l'étanchéité au-delà des 24 mois couverts par la garantie ou due à une substitution erronée de la batterie.
- Usure de l'état de surface des modèles caractéristique de cette technique de revêtement.

De façon générale, la garantie certifie la nature technique des composants et le fonctionnement normal de la montre et absolument pas l'usage impropre ou sans précautions.

Législations particulières

Dans les Pays où les conditions de la garantie implicite ne seraient pas acceptées compte tenu de la réglementation ou de la législation locale les restrictions et/ou exclusions prévues ne seront pas appliquées.

FR

Garantie Internationale d'Intervention Graziella

Chaque intervention d'entretien effectuée auprès d'un revendeur agréé GRAZIELLA jouira d'une garantie de 12 mois. Restent exclus les dommages résultants d'un usage impropre, les chocs, l'utilisation d'accessoires non prévus par GRAZIELLA, la manipulation ou les réparations qui n'ont pas été effectuées auprès des revendeurs agréés GRAZIELLA.

FR



Est une marque de GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

ES

CERTIFICADO DE ORIGEN

A partir de este momento
usted es dueño de un reloj

GRAZIELLA

Todos los relojes GRAZIELLA
son "Swiss Made", como
garantía de su calidad.



La marca GRAZIELLA, fundada en 1958 en Arezzo por iniciativa de Graziella Buoncompagni, representa una expresión del gusto y la creatividad italiana, que se han manifestado hasta hoy en la creación de joyas caracterizadas por un estilo personal, innovador y atractivo.

ES

A partir de la colección 2014, GRAZIELLA ha iniciado a proponer, junto a la gama de joyería, también la de relojería, otra nueva expresión del gusto GRAZIELLA.

Diseño, innovación y estilo típico de una marca italiana.

Tecnología, solidez y precisión típicos de un reloj "Swiss made".

Modelos patentados, para garantizar la autenticidad y la exclusividad.

Le queremos agradecer que haya elegido un reloj GRAZIELLA.

Uso

El modelo que usted ha comprado representa la expresión de la unión entre el diseño y la innovación italianas y la tecnología y la precisión suizas. Le aconsejamos que lea detenidamente el libro de indicaciones técnicas adjunto a esta garantía para poder utilizar del mejor modo su reloj GRAZIELLA.

Consejos

Si piensa que no va a usar el reloj durante un tiempo prolongado, le aconsejamos que antes de guardarlo extraiga la corona, situándola al final del recorrido (posición de cambio de la hora), para bloquear así los mecanismos internos que, en caso contrario, continuarían funcionando. De esta forma, evitando el impulso al mecanismo, la batería tendrá una vida más larga.

Para mayor información: watches@graziellaluxury.it

Mantenimiento

Para cualquier servicio de mantenimiento o revisión, le aconsejamos que se ponga en contacto con el vendedor donde ha comprado su reloj GRAZIELLA, para que la garantía tenga validez. Si ha adquirido su reloj lejos de su lugar de residencia, y el servicio no puede ser llevado a cabo por el mismo vendedor, puede solicitarnos información en **www.graziellaluxury.it/customer-care**, donde le indicaremos un concesionario autorizado con el cual podrá ponerse en contacto.

ES

Garantía

Todos los relojes comprados en las tiendas GRAZIELLA o en los vendedores autorizados por la misma cuentan con la **Garantía internacional GRAZIELLA**. Todos los relojes poseen un número de serie individual, que determina su origen y su autenticidad, con la consiguiente validez de la garantía. GRAZIELLA no garantiza la autenticidad de relojes comprados a vendedores no autorizados o en Internet, en páginas web que no sean la oficial de la empresa: **www.graziellaluxury.it**. Análogamente, no estarán cubiertos por la garantía los relojes que hayan sido manipulados o que muestren evidentes señales de modificación.

Garantía internacional Graziella

Válida para todos los países, excepto Estados Unidos de América y Canadá.

La presente garantía (que será necesario mostrar junto al reloj para su reparación), es válida para el producto comprado en cualquier país, a excepción de los Estados Unidos de América y Canadá, y de los países en los que las normas internas limiten su eficacia.

Los relojes GRAZIELLA están garantizados ante cualquier defecto de fabricación de sus componentes. En caso de imperfección verificada por parte de los técnicos de mantenimiento GRAZIELLA, la sustitución de los componentes y la mano de obra necesaria serán:

- Gratuitos durante los primeros 24 meses desde la fecha de compra, certificada por el sello del vendedor en el **WARRANTY CERTIFICATE**.
- De pago, a cargo del cliente, transcurrido dicho periodo.

La garantía será efectiva desde el momento de la compra del reloj. Autenticada por la fecha y el sello del vendedor, que será necesario colocar en el **WARRANTY CERTIFICATE**.

Será necesario presentar el **WARRANTY CERTIFICATE** para poder beneficiarse del servicio de reparación.

Se aconseja registrar la compra directamente en la página web: www.graziellaluxury.it/customer-care.

La garantía cubre:

Defectos de fabricación de los componentes del reloj, si éstos son verificados y certificados por los técnicos de mantenimiento GRAZIELLA.

La garantía no cubre:

Cualquier caso debido a:

ES

- Manipulación del reloj o uso indebido (impactos-golpes) con los consiguientes: aplastamientos, ralladura, abolladuras.
- Sustitución errónea de las pilas que no sean las indicadas por el fabricante y especificadas en el libro técnico, o sustituidas sin garantizar la impermeabilidad (se aconseja llevar el reloj a un centro de asistencia para dicha operación).
- Modificaciones, sustituciones de componentes o reparaciones en general no realizadas por técnicos de mantenimiento GRAZIELLA.
- Envejecimiento fisiológico y consiguiente desgaste de pulseras y cinturones.
- Posible pérdida de impermeabilidad transcurridos los 24 meses cubiertos por la garantía, o causada por una sustitución de la pila equivocada.
- Desgaste del "coating" en los modelos donde se usa esta técnica de recubrimiento.

En general, la garantía certifica la naturaleza técnica de los componentes con el consiguiente funcionamiento del reloj y no cubre en absoluto el uso inadecuado o desatento del mismo.

Garantía para Estados Unidos y Canadá

La presente garantía (que será necesario mostrar junto al reloj para su reparación), es válida para el producto comprado o presentado para su reparación en vendedores autorizados de relojes GRAZIELLA en los Estados Unidos de América y en Canadá.

Los relojes GRAZIELLA están garantizados ante cualquier defecto de fabricación de sus componentes. En caso de imperfección reclamada por el comprador y que deberá ser verificada por parte de los técnicos de mantenimiento GRAZIELLA, la sustitución de los componentes y la mano de obra necesaria serán:

- Gratuitos durante los primeros 24 meses desde la fecha de compra, certificada por el sello del vendedor en el **WARRANTY CERTIFICATE**.
- De pago, a cargo del cliente, transcurrido dicho periodo.

La garantía será efectiva desde el momento de la compra del reloj. Autenticada por la fecha y el sello del vendedor, que será necesario colocar en el **WARRANTY CERTIFICATE**.

Será necesario presentar el WARRANTY CERTIFICATE para poder beneficiarse del servicio de reparación.

Se aconseja registrar la compra directamente en la página web www.graziellaluxury.it/customer-care

Salvo disposiciones de ley contrarias, la presente constituye la Garantía Limitada GRAZIELLA y exclusiva de la misma. En relación a la cobertura de los costes de reparación, como en cualquier otro tipo de garantía limitada (explícita o implícita), ésta será válida únicamente durante los primeros 24 meses transcurridos tras la fecha de compra certificada. En cualquier caso, la responsabilidad de GRAZIELLA se limitará exclusivamente a la reparación y/o sustitución, según lo especificado en el parágrafo sucesivo. GRAZIELLA no podrá ser considerada responsable en caso de mal funcionamiento o daños debidos a un uso incorrecto del reloj.

ES

La garantía cubre:

Defectos de fabricación de los componentes del reloj, si éstos son verificados y certificados por los técnicos de mantenimiento GRAZIELLA.

La garantía no cubre:

Cualquier caso debido a:

- Manipulación del reloj o uso indebido (impactos-golpes) con los consiguientes: aplastamientos, ralladura, abolladuras.
- Sustitución errónea de las pilas que no sean las indicadas por el fabricante y especificadas en el libro técnico, o sustituidas sin garantizar la impermeabilidad (se aconseja llevar el reloj a un centro de asistencia para dicha operación).
- Modificaciones, sustituciones de componentes o reparaciones en general no realizadas por técnicos de mantenimiento GRAZIELLA.
- Envejecimiento fisiológico y consiguiente desgaste de pulseras y cinturones.
- Posible pérdida de impermeabilidad transcurridos los 24 meses cubiertos por la garantía, o causada por una sustitución de la batería equivocada.
- Desgaste del "coating" en los modelos donde se usa esta técnica de recubrimiento.

En general, la garantía certifica la naturaleza técnica de los componentes con el consiguiente funcionamiento del reloj y no cubre en absoluto el uso inadecuado o desatento del mismo.

Legislaciones particulares

En los países donde, por motivos de reglamentación y legislación interna, no se acepten las condiciones de la garantía implícita, no podrán ser aplicadas las correspondientes restricciones y/o exclusiones.

Garantía internacional de intervención Graziella

ES

Cualquier operación de mantenimiento realizada en un centro de venta autorizado por GRAZIELLA, dispondrá de una garantía de 12 meses. Quedan excluidos los daños derivados de un uso inadecuado, golpes, uso de accesorios no previstos por GRAZIELLA, manipulación o reparaciones realizadas por vendedores no autorizados por GRAZIELLA.

ES



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

es una marca de GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

URSPRUNGSZEUGNIS

DE

Ab diesem Moment
besitzen Sie eine Uhr von
GRAZIELLA

Alle Uhren von GRAZIELLA
sind Swiss Made und garantiert
hochwertig.



Die Marke GRAZIELLA wurde 1958 in Arezzo von Graziella Buoncompagni gegründet. Sie ist Synonym für Geschmack und italienische Kreativität, die sich bis heute in der Fertigung von Schmuckstücken ausdrückt, welche durch einen persönlichen, innovativen Stil und hohe Anziehungskraft charakterisiert sind.

DE

Seit der Kollektion 2014 stellt GRAZIELLA neben dem Schmuckangebot auch Uhren vor - ein anderer und neuer Ausdruck für den erlesenen Geschmack von GRAZIELLA.

Design, Innovation und Stil - typisch für eine italienische Marke.
Technologie, Solidität und Präzision - typisch für eine Schweizer Uhr.
"Patenterte" Modelle, welche die Authentizität und Exklusivität gewährleisten.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine Uhr GRAZIELLA entschieden haben.

Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Modell drückt die Verbindung von italienischem Design und Innovation mit schweizerischer Technologie und Präzision aus. Wir empfehlen Ihnen, die Broschüre mit den technischen Beschreibungen, welche dieser Garantie beiliegt, aufmerksam zu lesen, damit Sie Ihre Uhr GRAZIELLA auf ideale Weise nutzen können.

Empfehlungen

Wenn Sie davon ausgehen, dass Sie die Uhr für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, vor der Aufbewahrung die Krone bis zum Anschlag herauszuziehen (Position für die Änderung der Uhrzeit). Auf diese Weise werden die internen Mechanismen blockiert, die ansonsten in Betrieb bleiben würden. So erhöht sich die Lebensdauer der Batterie, da keine Impulse an den Mechanismus abgegeben werden.

Für weitere Informationen: watches@graziellaluxury.it

Wartung

Für Wartungen oder Revisionen sollten Sie sich stets an den Händler wenden, bei dem Sie Ihre Uhr GRAZIELLA gekauft haben. So können Sie von der Garantie und deren Gültigkeit Gebrauch machen. Sollte der Kauf nicht an Ihrem Wohnort erfolgt sein und sich somit der Besuch beim Händler als schwierig erweisen, besuchen Sie bitte die Webseite www.graziellaluxury.it/customercare. Dort empfehlen wir Ihnen einen Vertragshändler, an den Sie sich wenden können.

DE

Garantie

Alle in den exklusiven GRAZIELLA-Geschäften oder bei GRAZIELLA-Vertragshändlern erworbenen Uhren besitzen eine **Internationale Garantie GRAZIELLA**, die dem Erzeugnis beiliegt. Auf der Unterseite jeder Uhr ist eine individuelle Seriennummer eingraviert, die sowohl den Ursprung als auch die Authentizität festlegt und somit die Gültigkeit der Garantie bestimmt. GRAZIELLA garantiert nicht für die Authentizität von Uhren, die von nicht autorisierten Händlern oder online auf anderen Webseiten als der offiziellen Firmenwebseite www.graziellaluxury.it erworben wurden. Ebenso sind Uhren, die falsch gehandhabt wurden oder sichtbare Zeichen einer unerlaubten Öffnung aufweisen, nicht durch die Garantie gedeckt.

Internationale Garantie Graziella

Gültig für alle Länder mit Ausnahme von USA/Canada

Die vorliegende Garantie, die zusammen mit der Uhr für deren Reparatur vorzulegen ist, besitzt Gültigkeit beim weltweiten Erwerb des Erzeugnisses; Ausnahme bilden die Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada sowie jene Länder, deren interne Bestimmungen die Wirksamkeit einschränken.

Die Garantie der Uhren GRAZIELLA gilt für jeden möglichen Fabrikationsfehler ihrer Komponenten. Bei Feststellung eines Mangels durch die Wartungstechniker GRAZIELLA erfolgen der Austausch der etwaigen Komponenten und der entsprechende Arbeitsaufwand

- Unentgeltlich innerhalb von 24 Monaten ab dem Kauf, welcher durch den Stempel auf der **GARANTIEBESCHEINIGUNG** des Händlers bestätigt wird.
- Für den Kunden entgeltlich nach dieser Frist.

Die Garantie ist ab dem Erwerb der Uhr wirksam. Sie wird durch das Datum und den Stempel des Händlers beglaubigt, die auf der **GARANTIEBESCHEINIGUNG** anzubringen sind.

Die Vorlage der **GARANTIEBESCHEINIGUNG** ist unabdinglich, um die Reparaturleistung in Anspruch nehmen zu können.

Es empfiehlt sich, den Kauf direkt auf folgender Webseite zu registrieren:
www.graziellaluxury.it/customer-care

Die Garantie deckt...

Fabrikationsfehler der Uhrenkomponenten, wenn diese von den Wartungstechnikern GRAZIELLA überprüft und bestätigt wurden.

Die Garantie deckt nicht...

Alle Einzelfälle durch:

- Unerlaubtes Öffnen der Uhr oder deren unsachgemäßen Gebrauch (Stöße-Schläge), die zu Quetschungen, Kratzern und Druckstellen führen.
- Fehlerhaftes Auswechseln der Batterien durch andere als die vom Hersteller vorgesehenen und in der technischen Anleitung angegebenen, bzw. Austausch derselben bei nicht gewährleisteter Wasserundurchlässigkeit (dieser Eingriff sollte von einem Kundendienstzentrum vorgenommen werden).
- Änderungen und Austausch von Komponenten oder Reparaturen im Allgemeinen, die nicht von Wartungstechnikern GRAZIELLA vorgenommen werden.
- Natürliche Alterung und daraus resultierende Abnutzung von Armbändern und Uhrenarmbändern.
- Etwaiger Verlust der Wasserundurchlässigkeit nach Ablauf der durch die Garantie gedeckten 24 Monate oder aufgrund eines fehlerhaften Auswechselns der Batterie.
- Abnutzung des "Coating" der Modelle, die durch diese Beschichtungstechnik gekennzeichnet sind.

Im Allgemeinen bescheinigt die Garantie die technische Beschaffenheit der Komponenten mit der entsprechenden Funktionstüchtigkeit der Uhr und in keiner Weise den unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch derselben.

Garantie USA / Kanada

Diese Garantie, die zusammen mit der Uhr für deren Reparatur vorzulegen ist, ist ausschließlich gültig für das bei Vertragshändlern für Uhren der GRAZIELLA in den Vereinigten Staaten von Amerika und in Kanada erworbene Erzeugnis bzw. für jenes Erzeugnis, das zu Reparaturzwecken bei diesen eingereicht wurde.

Die Garantie der Uhren GRAZIELLA gilt für jeden möglichen Fabrikationsfehler ihrer Komponenten. Bei vom Käufer beanstandeten Mängeln sind diese in jedem Fall durch die Wartungstechniker GRAZIELLA zu überprüfen. Der Austausch der etwaigen Komponenten und der entsprechenden Arbeitsaufwand erfolgen:

- Unentgeltlich innerhalb von 24 Monaten ab dem Kauf, welcher durch den Stempel auf der **GARANTIEBESCHEINIGUNG** des Händlers bestätigt wird.
- Für den Kunden entgeltlich nach dieser Frist.

Die Garantie ist ab dem Erwerb der Uhr wirksam. Sie wird durch das Datum und den Stempel des Händlers beglaubigt, die auf der **GARANTIEBESCHEINIGUNG** anzubringen sind.

Die Vorlage der GARANTIEBESCHEINIGUNG ist unabdinglich, um die Reparaturleistung in Anspruch nehmen zu können.

Es empfiehlt sich, den Kauf direkt auf folgender Webseite zu registrieren:
www.graziellaluxury.it/customer-care

Sofern vom Gesetz nicht anders vorgesehen, stellt dieses Schreiben die Eingeschränkte und ausschließliche Garantie GRAZIELLA dar. Hinsichtlich der Deckung der Reparaturkosten ist diese, wie jede andere (ausdrückliche oder unausgesprochene) Eingeschränkte Garantie nur für die 24 Monate ab dem bescheinigten Kaufdatum gültig. In jedem Fall beschränkt sich die Haftung von GRAZIELLA ausschließlich auf die Reparatur und/oder den Ersatz entsprechend den Angaben des nächsten Absatzes. GRAZIELLA kann somit nicht haftbar gemacht werden für etwaige Betriebsstörungen oder Schäden aufgrund eines unkorrekten Gebrauchs dieser Uhr.

DE

Die Garantie deckt...

Fabrikationsfehler der Uhrenkomponenten, wenn diese von den Wartungstechnikern GRAZIELLA überprüft und bestätigt wurden.

Die Garantie deckt nicht...

Alle Einzelfälle durch:

- Unerlaubtes Öffnen der Uhr oder deren unsachgemäßen Gebrauch (Stöße-Schläge), die zu Quetschungen, Kratzern und Druckstellen führen.
- Fehlerhaftes Auswechseln der Batterien durch andere als die vom Hersteller vorgesehenen und in der technischen Anleitung angegebenen, bzw. Austausch derselben bei nicht gewährleisteter Wasserundurchlässigkeit (dieser Eingriff sollte von einem Kundendienstzentrum vorgenommen werden).
- Änderungen und Austausch von Komponenten oder Reparaturen im Allgemeinen, die nicht von Wartungstechnikern GRAZIELLA vorgenommen werden.
- Natürliche Alterung und daraus resultierende Abnutzung der Armbänder und Uhrenarmbänder.
- Etwaiger Verlust der Wasserundurchlässigkeit nach Ablauf der durch die Garantie gedeckten 24 Monate oder aufgrund eines fehlerhaften Auswechselns der Batterie.
- Abnutzung des "Coating" der Modelle, die durch diese Beschichtungstechnik gekennzeichnet sind.

Im Allgemeinen bescheinigt die Garantie die technische Beschaffenheit der Komponenten mit der entsprechenden Funktionstüchtigkeit der Uhr und in keiner Weise den unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch derselben..

Besondere gesetzliche Bestimmungen

In Ländern, in welchen die Bedingungen der ausdrücklichen Garantie aufgrund von Verordnungen und internen gesetzlichen Bestimmungen nicht anerkannt werden, können demzufolge die entsprechenden Einschränkungen und/oder Ausschlüsse nicht angewendet werden.

Internationale Garantie Graziella für Wartungseingriffe

Jeder von einem Vertragshändler GRAZIELLA ausgeführte Wartungseingriff ist durch eine Garantie von 12 Monaten gedeckt. Ausgeschlossen sind Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Verwendung von Zubehör, das nicht von GRAZIELLA vorgesehen ist, falsche Handhabung oder Reparaturen, die nicht von Vertragshändlern GRAZIELLA ausgeführt wurden.

DE

DE



ist eine Marke der GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

RU

С этого момента
Вы становитесь владельцем часов
марки **GRAZIELLA**

Все часы GRAZIELLA
сделаны в Швейцарии, что
гарантирует их качество.



Бренд GRAZIELLA, основанный в Ареццо в 1958 году по инициативе Грациеллы Буонкомпани, представляет собой выражение итальянского вкуса и креативности, которые по сегодняшний день проявляются в создании ювелирных изделий, характеризующихся индивидуальным новаторским стилем и большой привлекательностью.

Начиная с коллекции 2014 года, компания GRAZIELLA предлагает одновременно с ювелирными изделиями также часы, что является новым выражением вкуса компании.

Дизайн, инновация и стиль, характерные для итальянского бренда. Технология, надёжность и точность, характерные для часов, произведённых в Швейцарии.

Запатентованные модели гарантируют подлинность и эксклюзивность изделий.

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали часы GRAZIELLA.

RU

Использование

Приобретённая Вами модель сочетает в себе итальянский дизайн и инновации со швейцарской технологией и точностью. Рекомендуем Вам внимательно прочитать Руководство пользователя с техническими разъяснениями, прилагаемое к данной гарантии, для того, чтобы наилучшим образом использовать Ваши часы GRAZIELLA.

Советы

Если Вы намереваетесь не использовать часы в течение длительного периода времени, советуем Вам, прежде чем убрать их на хранение, вытащить переводную головку, помещая её в конечное положение (положение смены времени), чтобы, таким образом, заблокировать внутренние механизмы, которые, в противном случае, будут продолжать работать. Таким образом, не имея подачи импульса к механизму, у батарейки будет более длительный срок службы.

Для дополнительной информации: watches@graziellaluxury.it

Техобслуживание

По любым вопросам технического обслуживания или проверки рекомендуем Вам всегда обращаться по месту покупки часов GRAZIELLA, для того чтобы воспользоваться предоставляемой гарантией. Если приобретение произошло вдали от Вашего места жительства, то посетив сайт **www.graziellaluxury.it/customercare** Вам сообщат адрес ближайшего авторизованного дилера.

Гарантия

RU

Все часы, приобретённые в бутике GRAZIELLA или у официальных дилеров компании, сопровождаются **Международной Гарантией GRAZIELLA**. На всех часах имеется гравировка на задней крышке, содержащая индивидуальный серийный номер, который определяет как происхождение, так и подлинность, и, соответственно, действительность гарантии. GRAZIELLA не гарантирует подлинность часов, приобретённых у неавторизованных дилеров или в режиме он-лайн на сайтах, отличных от официального сайта Компании **www.graziellaluxury.it**. Так же гарантия не распространяется на часы, которые имеют явные признаки фальсификации.

Международная Гарантия фирмы Graziella

Действительна во всех странах, кроме США/Канады

Настоящая гарантия, которая должна быть предоставлена вместе с часами в случае необходимости выполнения работ по ремонту, является действительной для изделий, приобретённых в любой стране мира, за исключением США и Канады, а также за исключением стран, в которых внутреннее законодательство ограничивает её действие.

Часы GRAZIELLA имеют гарантию на все производственные дефекты их компонентов. В случае обнаружения каких-либо дефектов, подтверждённых специалистами по техническому обслуживанию компании GRAZIELLA, замена компонентов и соответствующие услуги будут предоставлены:

- Бесплатно в течение 24 месяцев со дня приобретения, указанного на печати **WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА)** дилера, у которого Вы приобрели часы.
- За дополнительную оплату со стороны Клиента по истечении данного периода.

Гарантия вступает в силу с момента приобретения часов, засвидетельствованная датой и печатью дилера на WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНОМ СЕРТИФИКАТЕ).

Предоставление WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА) является важным условием использования услуг гарантии.

Рекомендуем зарегистрировать приобретённое Вами изделие на сайте www.graziellaluxury.it/customercare

Гарантия покрывает...

Дефекты в производстве компонентов часов, при подтверждении квалифицированными инженерами технического обслуживания компании GRAZIELLA.

Гарантия не покрывает...

Нижеперечисленные случаи:

- Нарушение целостности часов или их неправильное использование которые могут вызвать царапины и вмятины.
- Неправильная замена батареи, использование батареек, не предусмотренных изготовителем, сведения о которых указаны в руководстве, а также замена батареек без обеспечения условий водонепроницаемости (для проведения подобной операции рекомендуется обращаться в сервисный центр).
- Замена компонентов или работы по ремонту, выполненные не специализированным техническим персоналом компании GRAZIELLA.
- Естественное старение браслетов и ремешков.
- Возможная потеря водонепроницаемости по истечении 24 месяцев гарантии или вследствие неправильной замены батареи.
- Износ покрытия модели, характерный для данной техники покрытия.

Гарантия сертифицирует технический характер компонентов и соответствующее функционирование часов, однако не предусматривает их невнимательное использование.

Гарантия для США / Канады

Данна гарантия, должна быть предоставлена вместе с часами в случае необходимости выполнения работ по ремонту, является действительной для изделий, приобретённых или отданных в ремонт авторизованным дилерам часов GRAZIELLA на территории Соединённых Штатов Америки и Канады.

Часы GRAZIELLA имеют гарантию на все производственные дефекты компонентов. В случае обнаружения каких-либо дефектов, подтверждённых специалистами технического обслуживания компании GRAZIELLA, замена компонентов и соответствующие услуги будут предоставлены:

- Бесплатно в течение 24 месяцев с даты приобретения, указанной на печати **WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА)**.
- За дополнительную оплату со стороны Клиента по истечении этого периода.

Гарантия вступает в действие с момента приобретения часов, засвидетельствованная датой и печатью дилера на WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ).

Представление WARRANTY CERTIFICATE (ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ) является важным условием использования услуг гарантии.

Рекомендуем зарегистрировать приобретённое Вами изделие на сайте www.graziellaluxury.it/customercare.

За исключением особенностей местного законодательства, данная гарантия является эксклюзивом для компании GRAZIELLA. Данная гарантия, как любой другой вид гарантии, покрывает расходы на ремонт в течение 24 месяцев с сертифицированной даты покупки. В любом случае, ответственность компании GRAZIELLA ограничивается исключительно ремонтом и/или заменой, как указано в следующем разделе.

Таким образом, компания GRAZIELLA не несёт ответственность за неполадки или повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей эксплуатации часов.

RU

Гарантия покрывает...

Производственные дефекты компонентов часов при подтверждении сертифицированными специалистами технического обслуживания компании GRAZIELLA.

Гарантия не покрывает ...

Любой нижеперечисленный случай:

- Нарушение целостности часов или их неправильное использование (нанесение ударов), которые могут вызвать появление царапин и вмятин.
- Неправильная замена батареек, использование батареек не предусмотренных изготовителем, сведения о которых находятся в технической инструкции, а также замена батареек без обеспечения условий водонепроницаемости (рекомендуем обращаться в сервисный центр для проведения подобной операции).
- Замена компонентов или работы по ремонту, выполненные не специализированным техническим персоналом компании GRAZIELLA.
- Естественное старение и износ браслетов и ремешков.
- Возможная потеря качества водонепроницаемости по истечении 24 месяцев гарантии или вследствие неправильной замены батарейки.
- Износ покрытия модели, характерный для данной техники покрытия.

Гарантия сертифицирует технический характер компонентов и соответствующее функционирование часов, однако не предусматривает невнимательное использование.

Особенности законодательства

Описанные ограничения не распространяются в странах, в которых условия этой гарантии не могут быть приняты по мотивам внутреннего законодательства.

Международная Гарантия на Ремонт Graziella

Любыми услугами технического обслуживания и ремонта в пунктах авторизованных дилеров компании GRAZIELLA возможно воспользоваться в течение 12 месяцев со дня гарантии. Не предусмотрена гарантия на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, нанесением ударов, использованием аксессуаров, не предусмотренных компанией GRAZIELLA, а также возникшие в результате фальсификаций или ремонта, выполненного не авторизованными дилерами компании GRAZIELLA.

RU



это торговый знак GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

原产地 证书

ZH

从此刻起
您将拥有的一
块GRAZIELLA手表

所有的GRAZIELLA手表
都是瑞士制造，绝对保证了产
品的质量。



由Graziella Buoncompagni于1958年在Arezzo创立的品牌GRAZIELLA，代表着意大利一直以来表现在珠宝设计方面的品味和创造性，这些珠宝具有强烈的个人的风格和创新性，极具吸引力。

从2014系列开始，GRAZIELLA，不仅在珠宝上，而且还在手表领域推出了一个全新的GRAZIELLA风格的产品系列。

意大利品牌特有的设计、创新和风格。 瑞士制造手表特有的技术、坚固和精准。

拥有“专利”的各个款型确保了产品的原产性和独特性。

感谢您选择了GRAZIELLA品牌的手表。

使用

您购买的这款手表是意大利式的设计的创新和瑞士特有的技术和精密性的完美结合。我们建议您要仔细阅读附在本保修书后面的技术说明手册，以此可以更好地使用您所拥有的GRAZIELLA手表。

建议

如果想要在一段较长的时间内不使用手表，我们建议您，在将手表放置收藏之前，要把表把扭到极限（变换时间的位置），然后将表把提起来，以此来固定内部的机芯，否则手表还会继续运行。通过这种方法可以避免机芯的脉冲的产生，电池的寿命会更长。

欲了解更多信息请发送邮件至：watches@graziellaluxury.it

维护保养

有关对产品的维护和检修，我们建议您最好是到您所购买的 GRAZIELLA 手表的商店去咨询，以使保修服务能够顺利有效的被执行。如果您的住所离您购买手表的地方很远以致于您所购买手表的那家经营商不方便为您提供保修服务，您可以在 **www.graziellaluxury.it/customer-care** 网站上向我们咨询相关信息，我们会指出一个可以为您提供服务的授权代理商。

保修

所有在 GRAZIELLA 专卖店或在 GRAZIELLA 授权的经销商处购买的手表均具有 **GRAZIELLA 国际保修书**。在每个手表的底盖上都刻有独一无二的序列号，这一序列号可以确定这款表的原产性和真实性，从而也保证了保修服务的有效性。GRAZIELLA 不保证在非授权经销商处或者在网上通过非企业官方网站 **www.graziellaluxury.it** 购买的手表的真实性。同样，私自拆卸拼装等，不在保修范围之内。

Graziella 的国际保修

适用于所有国家，美国/加拿大除外

此保修书 - 在进行维修时要与手表一起提供 - 适用于购买产品的世界上的每一个国家，除了美国和加拿大，在这两个国家保修书里一些规则的效力会受到限制。

GRAZIELLA手表的保修范围包括所有在其组件生产上可能会出现瑕疵的。由GRAZIELLA的维修技术人员确认是生产瑕疵的，可能需要更换的组件和涉及到的人工将会：

- 免费提供，有效期在经销商提供的**保修书**上的章上注明的购买日期的24个月之内。
- 在有效期过后，需要客户来支付。

保修从手表购买之日起开始生效。 以**保修书**上的章和日期为有效凭证。

在请求维修服务时必须出示保修书。

建议直接在www.graziellaluxury.it/customer-care 上对购买进行注册

保修包括...

出现的并经过GRAZIELLA的维修技术人员认定的手表组件上的生产瑕疵

保修不包括...

由以下原因造成的损坏：

- 对手表自行拆装或者不适当的使用（碰撞）而产生的挤压、划痕和凹痕。
- 更换了非原厂电池或技术手册上没有明确注明的电池而导致不能保证防水性的（建议到支持中心来更换电池）。
- 由非GRAZIELLA维护技术工人对手表进行的改装、组件的更换或维修。
- 表带的自然老化和耗损。
- 24个月保修有效期过后可能出现的防水泄漏或者因为不正确更换电池而造成的泄漏。
- 采用了包膜技术的手表上的“涂膜”的耗损。

通常情况下，保修包括的是与手表运行无关的组件的技术特性方面的缺陷，绝对不包括因不适当使用或疏忽而对手表造成的损坏。

美国 / 加拿大的保修

此保修书 - 在进行维修时要与手表一起提供 - 只对在美国和加拿大的GRAZIELLA手表的授权经销商处购买的或需要维修的产品有效。

GRAZIELLA手表的保修范围包括所有在其组件生产上可能会出现瑕疵。由购买者提出并由GRAZIELLA的维修技术人员确认是生产瑕疵的，可能需要更换的组件和涉及的人工将会：

- 免费提供，有效期在经销商提供的**保修书**上的章上注明的购买日期的24个月之内。
- 在有效期过后，需要客户来支付。

保修从手表购买之日起开始生效。 以保修书上的章和日期为有效凭证。

在请求维修服务时必须出示保修书。

建议直接在www.graziellaluxury.it/customer-care 上对购买进行注册。

除非法律有不同的规定，此保证书是GRAZIELLA的有限保修书并只限于GRAZIELLA。关于修理费用的承担，如同所有其他类型的有限担保一样（明示或默示），此保修将只会在自认定的购买之日起的24个月内有效。GRAZIELLA 只对在下段落中明确列举的修理和/或更换服务负有保障责任。因此GRAZIELLA 对因对手表的不正确的使用而可能造成的故障和损坏不承担责任。

保修包括...

出现的并经过GRAZIELLA的维修技术人员认定的手表组件上的生产瑕疵

保修不包括...

由以下原因造成的损坏：

- 对手表自行拆装或者不适当的使用（碰撞）而产生的挤压、划痕和凹痕。
- 更换了非原厂电池或技术手册上没有明确注明的电池而导致不能保证防水性（建议到支持中心来更换电池）。
- 由非GRAZIELLA维护技术工人对手表进行的改装、组件的更换或维修。
- 表带的自然老化和耗损。
- 24个月保修有效期过后可能出现的防水泄漏或者因为不正确更换电池而造成的泄漏。
- 采用了包膜技术的手表上的“涂膜”的耗损。

通常情况下，保修包括的是与手表运行无关的组件的技术特性方面的缺陷，绝对不包括因不适当使用或疏忽而对手表造成的损坏。

特殊规定

在由于默示保修条款内的条例和规定而不被接受的国家，一些相关的限制和/例外将不会被适用。

Graziella 的国际保修

在GRAZIELLA的授权经销商处进行的任何的维护操作，将享有12个月的保修服务。因对手表不适当的使用、碰撞、使用了不是GRAZIELLA规定的配件、自行拆装或不是在GRAZIELLA的授权经销商处进行的维修而造成的损坏同样也不在此保修范围内。

ZH



品牌来自 GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

شهادة المنشأ

AR

منذ هذه اللحظة
حضرتك تملك ساعة
GRAZIELLA

جميع ساعات GRAZIELLA
مصنوعة في سويسرا. لضمان
جودتها.



تعتبر العلامات التجارية GRAZIELLA – التي تم تأسيسها في عام 1985 في منطقة Arezzo على يد السيدة Graziella Buoncompagni – بمثابة التعبير الأمثل عن الذوق والإبداع الإيطالي المتألقين حتى اليوم في خلق وإبتكار المجوهرات المتميزة بطابعها الشخصي الفريد والإبتكاري وبالجاذبية العالية.

بداية من مجموعة 2014 بدأت شركة GRAZIELLA أيضاً، إلى جانب عملها في المجوهرات، في العمل في مجال الساعات لتقدم تعبيراً مختلفاً وجديداً عن ذوق شركة GRAZIELLA العالي.

تصميمات وإبتكار وذوق يميز العلامة التجارية الإيطالية الأصل. نوعيات وقوة ودقة تميز الساعة المصنوعة في سويسرا، موديلات "مسجلة" لتضمن الأصالة والتفرد.

نشكرك على اختيارك لساعة GRAZIELLA.

الاستخدام

يمثل الموديل الذي اشتريته بمثابة تعبيراً عن المزج بين التصميم والإبداع الإيطاليين وبين التكنولوجيا والدقة السويسرية. ننصحك لذلك بقراءة كتيب توضيح المواصفات والوظائف الفنية للساعة والمرفق بهذا الضمان وذلك حتى تتمكن من استخدام ساعتك GRAZIELLA على النحو الأفضل.

النصائح

إذا ما فكرت في عدم استخدام الساعة لفترة طويلة من الوقت فإننا ننصحك، قبل أن تقوم بتخزينها، بأن تقوم باستخراج القرص الدائري لتضعه على حاجز نهاية المسار (مكان تبديل الساعة) وذلك حتى توقف المكونات الداخلية التي بدون فعل ذلك قد تستمر في العمل. بهذه الطريقة، عن طريق وقف عامل الدفع في الساعة، ستزيد من حياة البطاريات.

لمزيد من المعلومات: watches@graziellaluxury.it

الصيانة

عند الحاجة إلى أي عمليات صيانة أو مراجعة ننصحك بالتوجه إلى البائع الذي اشتريته منه ساعتك GRAZIELLA حتى تقوم بتفعيل الضمان ولتستفيد منه على النحو الصحيح. إذا ما كنت قد اشتريته الساعة من مكان بعيد عن محل إقامتك وتجد صعوبة في الحصول على دعم أو مساعدة البائع نفسه الذي اشتريته منه الساعة، يمكنك أن تطلب منا أية معلومات على الموقع www.graziellaluxury.it/customercare وسوف نوجهك إلى أقرب موزع معتمد للتوجه إليه.

الضمان

جميع الساعات التي يتم شرائها من أحد محلات GRAZIELLA أو من أحد الموزعين المعتمدين الخاصين بـ GRAZIELLA يأتي معها ضمان **GRAZIELLA الدولي**. تحمل كل ساعة في الجزء الخلفي منها على نقش به الرقم التسلسلي الفردي الذي يقوم بتحديد توثيق كلاً من أصل الساعة وأصالتها إضافة إلى مدى صلاحية الضمان. لا تضمن GRAZIELLA أصالة أي ساعات يتم شرائها من موزعين غير معتمدين أو عبر الإنترنت من خلال المواقع المختلفة إلا من خلال موقع الشركة الرسمي www.graziellaluxury.it. كما أنه أيضاً لن يغطي الضمان أية ساعات تم العبث بها بأي شكل من الأشكال أو التي تحمل أية علامات على العبث بها.

ضمان دولي GRAZIELLA

صالح لجميع البلدان ما عدا الولايات المتحدة وكندا.

هذا الضمان - يجب إظهاره مع الساعة عند إصلاحها - صالح للمنتج الذي يتم شراؤه في أي دولة في العالم باستثناء الولايات المتحدة الأمريكية وكندا وفي تلك الدول التي يحدّ القانون فيها من فاعلية هذا الضمان.

يغطي ضمان ساعات GRAZIELLA أية عيوب تصنيعية في مكوناتها. في حالة وجود أية عيوب يتم خديدها من قبل فنيي الصيانة في GRAZIELLA. فإن عملية استبدال المكونات المعطوبة بما في ذلك تكاليف العمالة والإصلاح سوف تكون:

- مجانية خلال 24 شهراً من تاريخ الشراء معتمدة وموثّقة عن طريق ختم البائع نفسه على شهادة الضمان.

• يتحمل العميل التكلفة بعد إنتهاء هذه المدة.

يبدأ سريان الضمان منذ لحظة شراء الساعة. يتم توثيق الضمان عن طريق تاريخ وختم البائع الذي يجب وضعه على شهادة الضمان.

تقديم شهادة الضمان هذه للاستفادة من خدمات الإصلاح سوف يكون شرط ضروري حتى تحصل على هذه الخدمة.

ينصح بتسجيل عملية شراء المنتج مباشرة على الموقع الإلكتروني

www.graziellaluxury.it/customercare

يغطي الضمان ما يلي...

عيوب تصنيع مكونات الساعة في حالة وجودها والتي يجب أن يتم حديدتها وتوثيقها فقط من قبل فنيي الصيانة الخاصين بشركة GRAZIELLA.

لا يغطي الضمان ما يلي...

وجود أي أعطال أو أعطاب ناجمة عن:

- عبث في مكونات الساعة أو إساءة استخدامها (خبطات - صدمات) بتعريضها لما يلي: عمليات السحق أو الخدش.
- استبدال خاطيء للبطاريات أو استخدام بطاريات غير التي حثدها الشركة المصنعة والمذكورة في الكتيب الفني أو التي يتم استبدالها دون مراعاة ضمان مقاومة المياه (ينصح بالتوجه إلى مركز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني لإجراء هذه العملية).
- تعديلات أو استبدال لأية مكونات أو أية عمليات إصلاح بشكل عام لم تتم على يد فنيي الصيانة الخاصين بـ GRAZIELLA.
- التقدم العمري الطبيعي وما يليه من ظهور تآكل في الأساور والأحزمة.
- فقدان خاصية مقاومة المياه بعد مرور مدة ال 24 شهراً الخاصين بالضمان أو الناجمة عن استبدال البطاريات بشكل خاطيء.
- تآكل "الطلاء" الخاص بهذه الموديلات والتي تتميز بهذه التقنية الخاصة بالطلاء السطحي.

يغطي الضمان بشكل عام الطبيعة التقنية للمكونات إضافة إلى طبيعة عملها داخل الساعة ولكنه لا يغطي مطلقاً أية عمليات إساءة استخدام أو عدم العناية أثناء استخدام المنتج.

الضمان في الولايات المتحدة الأمريكية / كندا

هذا الضمان - يجب إظهاره مع الساعة عند الرغبة في إصلاحها - صالح للمنتج المشتري أو الذي يتم تقديمه ليتم إصلاحه لدى الباعين المعتمدين لساعات GRAZIELLA في الولايات المتحدة الأمريكية وفي كندا.

يغطي ضمان ساعات GRAZIELLA أية عيوب تصنيعية في مكوناتها، في حالة وجود أية عيوب يوضحها المشتري ويتم خديدها من قبل فنيي الصيانة في GRAZIELLA. فإن عملية استبدال المكونات المعطوبة بما في ذلك تكاليف العمالة والإصلاح سوف تكون:

- مجانية خلال 24 شهراً من تاريخ الشراء معتمدة وموثقة عن طريق ختم البائع نفسه على شهادة الضمان.

- يتحمل العميل التكلفة بعد إنتهاء هذه المدة.

يبدأ سريان الضمان منذ لحظة شراء الساعة. يتم توثيق الضمان عن طريق تاريخ وختم البائع الذي يجب وضعه على شهادة الضمان. تقديم شهادة الضمان هذه للاستفادة من خدمات الإصلاح سوف يكون شرط ضروري حتى تحصل على هذه الخدمة.

ينصح بتسجيل عملية شراء المنتج مباشرة على الموقع الإلكتروني www.graziellaluxury.it/customercare

مالم ينص القانون على خلاف ذلك فإن هذا الضمان المحدود يمثل الضمان الوحيد الذي تقدمه الشركة المصنعة GRAZIELLA. فيما يتعلق بتغطية تكاليف الإصلاح. كما هو الحال في أي ضمان محدود آخر (صریح أو ضمني). فإن ذلك سوف يكون صالحاً فقط لمدة الـ 24 شهر التالية لتاريخ شراء هذا المنتج. تقتصر مسؤولية شركة GRAZIELLA في كل الأحوال فقط على الإصلاح و\أو الاستبدال كما هو موضح في الفقرة التالية. لذلك لا تعتبر شركة GRAZIELLA مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أي خلل تشغيلي أو عن أية أعطاب ناجمة عن استخدام الساعة بشكل غير صحيح.

يغطي الضمان ما يلي...

عيوب تصنيع مكونات الساعة في حالة وجودها والتي يجب أن يتم تحديدها وتوثيقها فقط من قبل فنيي الصيانة الخاصين بشركة GRAZIELLA.

لا يغطي الضمان ما يلي...

- وجود أي أعطال أو أعطاب ناجمة عن:
 - عبث في مكونات الساعة أو إساءة استخدامها (خبطات - صدمات) بتعريضها لما يلي: عمليات السحق أو الخدش.
 - استبدال خاطيء للبطاريات أو استخدام بطاريات غير التي تخدمها الشركة المصنعة والمذكورة في الكتيب الفني أو التي يتم استبدالها دون مراعاة ضمان مقاومة المياه (ينصح بالتوجه إلى مركز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني لإجراء هذه العملية).
 - تعديلات أو استبدال لأية مكونات أو أية عمليات إصلاح بشكل عام لم تتم على يد فنيي الصيانة الخاصين بـ GRAZIELLA.
 - التقادم العمري الطبيعي وما يليه من ظهور تآكل في الأحزمة والأساور.
 - فقدان خاصية مقاومة المياه بعد مرور مدة ال 24 شهراً الخاصين بالضمان أو الناجمة عن استبدال البطاريات بشكل خاطيء.
 - تآكل "الطلاء" الخاص بهذه الموديلات والتي تتميز بهذه التقنية الخاصة بالطلاء السطحي.

يغطي الضمان بشكل عام الطبيعة التقنية للمكونات إضافة إلى طبيعة عملها داخل الساعة ولكنه لا يغطي مطلقاً أية عمليات إساءة استخدام أو عدم العناية أثناء استخدام المنتج.

تشريعات خاصة

في البلاد التي لا تسمح تشريعاتها القانونية الداخلية بشروط الضمان الضمني لا يمكن بسبب ذلك تطبيق هذه الاستثناءات و / أو الاستبعادات.

ضمان دولي على تدخل Graziella

أي تدخل للصيانة سوف يتم في أحد محلات بيع منتجات GRAZIELLA معتمد فإن هذه الساعة سوف تتمتع بضمان مدته 12 شهرا. سوف يتم استبعاد الأضرار والتلفيات الناتجة عن سوء الاستخدام أو الصدمات أو استخدام ملحقات تشغيلية لا تنص عليها شركة GRAZIELLA أو أية تدخلات أو عمليات إصلاح لا تتم لدى البائع المعتمدين الخاصين بـ GRAZIELLA.

AR



GRAZIELLA®

ITALIAN LUXURY SINCE 1958

هي علامة تجارية لـ GRAZIELLA HOLDING

www.graziellaholding.com